

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 75 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor.
Pentru ducerea la casă cu 50 bani pe lună mai mult.

Pentru România:

1 lună 2 cor. 45 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plăindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garment prima dată 16 bani, a doua oară 12 bani
a treia oară 10 bani

Redacția și administrația: Strada Poștei Nr. 15

Se prenumără la poșta și librării.

En România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Doamnei 28, etajul I.

Epistolele nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

DR. IOAN RAȚIU.

Răsăritul durerii.

Cântecul de durere al sechilor jale
răsărit prin pădurea rărită. Fal-
nicii viguroși stejari, cari își înălțau
coroana spre ceruri și prin înălți-
mea spiritului lor atrăgeau privirile
tuturor spre ei, unul după altul se pră-
busec lăsând mari goluri. Se prăbu-
șeau stejarii generațiilor bătrâne, dis-
par mărșele figuri pe fruntea cărora
ebucimările, durerile și luptele tre-
cutului unui întreg popor se resfrâng.

Și când acești stejari se prăbusec
și cu durere privim la dispariția lor,
mîntea și puterea caracterului lor ne
apare în toată strălucirea. Timp de
54 de ani pe adânc regretatul Dr.
Ioan Rațiu n'au fost în stare nici
primejdii, nici podobe și măriri să
abată, fie pe un singur moment dela
împlinirea cu sumpătate a datorită-
sale față de poporul său. Persecu-
tat din partea dușmanilor poporului
nostru, eșuat în locuința sa ploaiei de
bolovani și amenințat cu moarte, mai
apoi înlemnit: toate le-a suportat
cu rezignare și cu tăria ce o împu-
muntă un caracter puternic.

O trăsătură comună cu a regelui
munților *Aram Iancu*, care a deli-
nat dela sine onoruri și măriri, și a
preferit să ajungă chier pe drumuri,
decît să fie trădat față de poporul
său. În lupta pentru revindicarea
drepturilor poporului român de câte-
ori nu a cerat ospita să bată la ușile
reședințelor, oferindu-le o vîscă li-
nișită și comoadă, ca în schimb să ab-
dică de iubitul său popor. De caracterul
său puternic totdeauna s'a frânt tra-
darea.

S'a frânt, oăci a făcut parte din
plelada idealizatorilor noștri bărbăți de
caractere mari, cari și-au iubit popo-
rul căruia credințos a rămas până în
ultima oră a vieții.

Greutăți multe și mari a avut. După
lunga noapte a durerii măriți prin
credința îngelată, ieșit împreună cu alți
tovarăși de luptă din temniță, în loc
să aștepte cerul senin al mîngâierii și
renouării dragostei, ceața patimelor ce
se ivise pe orizontul vieții noastre po-
litice în loc de a-l descuraja l-au în-
tărit tot mai mult în isbînda dreptății
și sfîntei cauze. Nu l-au înfrînt nic-
neajunsurile conaționalilor săi, cari
în asemănare cu umbra temniței mult
mai chinătoare l-au fost. Toate le-a
suportat cu tăria credinței, ce cerac
terizează oamenii mari, le-a suportat
cu virtutea proprie pleladei genera-
țiunii bătrâne, care a avut numai un
cult: poporul român și fericirea lui.

În fața pierderii marșantului tip
de caracter ferm și de vîrtute străo-
vească durerea nu este cu atât mai
acută, cu cît din plelada idealizatorilor
noștri bătrâni aproape toți s'au stins,
lăsînd stindardul național în mîinile
generațiunii oarecîte mai la adăpostul
vînturilor.

Dar nu deservim! oăci tare ni-e
credința oă toți bărbaii noștri, cari
în jurul stelei stejari luptă dreptă-
te au luptat, unise-vor într'un gînd și o
simțire pentru a duce lupta la bun
sfîrșit.

Dumnezeul poporului nostru nu ne
va părăsi.

În jurul sicriului.

Vestea morții marelui bărbat al
națiunii noastre a produs o dureroasă
impresie și a provocat vii și generale
regrete, atât în Sibiu, cît și în Ro-
mania și în toate părțile locuite de
Români.

Din toate centrele sosesc într'ună
dela frunziș depeșele de condolențe, în
parte mare la adresa venerabilei și în-
dureratei d-ne Rațiu, apoi unele la re-
dacția noastră.

De altă parte deja de ieri au în-
ceput a sosi la Sibiu deputați și
singuratici pentru a da ultimul adio
neînfrîntului luptător național.

Depeșele.

Din depeșele sosite dăm azi următoarele:

București. Primiți expresiunea
întristării și regretelor noastre adăni-
te pentru pierderea ilustrului nostru soț,
a oăru vîscă de jerie și de patriotism
a atras admirațiunea întregului neam
românesc. *G. G. R. Cantacuzino.*

București. Adăni mîhnit de
jalea veste a morții nemuritorului
Rațiu, pe care l'am cunoscut și admi-
rat, rog pe Dumnezeu să vă dea pu-
tere ca să suportați neîsfîrșita du-
rere, știind oă toată românimea plînge
împreună cu d-voastră să vă fie o
slabă mîngăiere. *Taka Ionescu.*

București. Plîng cu voi per-
derea marelui Român, care nu poate
fi înlocuit. *Ioan Grădășanu.*

București. Vă rog să primiți
respectuoasele mele condolențe pentru
pierderea ilustrului d-voastră soț.
Nicu Filipescu.

București. Adăni mîhnit de
grozava nenorocire, care vă lovește,
plîngem împreună cu voi pierderea
scumpului și neuitatului nostru reșos.
Zoe și Virgil Arion.

Capolnaș. Sînt adăni emoțio-
nat de trista veste neașteptată; per-
derea iubitelui d-voastră soț o de-
plînge neamul întreg; primiți expre-
siunea celor mai călduroase sentimente
de condolență. *Alexandru Moșonyi.*

Abrud. Cu adăni durere de-
plîngem grozavica lovitură, lacrimile
unui popor întreg servescă spre mîn-
găiere familiei greu încercate.

Dr. Laurențiu Pop și familia.

Abrud. Plîng cu d-voastră per-
derea grozavă ce ați îndurat prin
treccarea la cele eterne a iubitelui
d-voastră soț. Cunoșc ael pahar amar
și iau parte la durerea d-voastră.
Ana Filip.

Dej. Vestea tristă despre moar-
tea scumpului domniei tale soț, mult
iubitelui nostru prieten și harnicului
stilp național ne-a impresionat foarte
dureros. Bunul Dumnezeu să ne mîn-
găie pe toți, pentru pierderea irepara-
bilă. Memoria iubitelui decedat va
fi păstrată cu multă sumpătate pe
veci de întreg neamul românesc.

Dr. Teodor Mihali și soția.

Arad. Pătruns de durere vă
trimis întimele mele condolențe, pen-
tru moartea vrednicilor bărbai Rațiu
și Tilea. *Oncu.*

Lugoj. Neconsolat de știrea
aguditoare deplîng moartea zelosu-
lui nostru reșos.

Dr. Braniște.

Blaș. Moartea aprigului lup-
tător Dr. Ioan Rațiu ne-a mișcat adăni.
Împreună cu întreaga națiune ieșite și
„Societatea Inocențiu M. Clain”.

Blaș. Primiți condolențele no-
stre sincere. *Ida de Ciatu.*

Abrud. Trista veste despre
moartea presidentului comitetului no-
stru național, a zelului și neînfrân-
tului nostru conducător, adăni ne-a
deprimat. Jalea neamului nostru e și
a noastră. *Români din Abrud
și jur.*

Orăștie. Sufletele noastre pe-
tres cu durere la mormînt pe eroicul
luptător cu sabia, cu vîntul și peana.
Români din Orăștie.

Orăștie. Bine meritatului pa-
triot român Dr. Rațiu regrete eterne.
„Bunul Econom”.

Orăștie. Depunem priosul ve-
nerațiunii pe sicriul falnicului luptă-
tor de peste jumătate veac.

„Libertatea”.

Coroane.

Catavalscul ridicat în o oale spa-
țioasă, încadrată în negru, și sicriul,
în care e reșos reșosatul, avînd o
față liniștită și senină, e încunjurat
de numeroase coroane. Între altele
am observat trei coroane depuse de
o deputațiune a Românilor din Turda,
coroana „Tribunei” și a „Foi Popo-
rului”, a Românilor din Munții Apu-
seni, din Lugoj etc.

Înmormîntarea.

Înmormîntarea se va face mâine,
Duminică, la orele 2 p. m. Vecinicul
locaș al reșosatului va fi în grădina
bisericii gr. cat. în acest mic panteon
al nostru, unde își dorm somnul de
veci marii noștri *Alexandru Popuș
Ilarian, George Barțiu, baron Ursu
ș. a.*

Înmormîntarea, după toate pre-
semnele se va desvolta în o mare ma-
nifestație națională, luînd parte foarte
mulți Români din toate părțile.

La serviciul funebru va pontifica
probabil Eș. Sa metropolitul *Mihályi*,
car' cuvîntarea funebruă va fi de
Reverend. domn canonic Dr. *Augustin
Bunea.*

Voci de presă.

Ziarele noastre sosite azi, cum și o le
germane din loc își exprimă adăniile regrete
asupra oastrotiei, ce a ajuns familia Rațiu
și întreg neamul românesc prin repausarea
venerabilului octogenar.

„Gazeta Transilvaniei”.

„Gazeta Trans.” apreciază în un
primarticol rolul lui Dr. I. Rațiu, scriînd
între altele:

.....Despre un lucru nimeni
nu va putea fi în dubiu, oă Dr. Rațiu
în mijlocul celor mai aprige ame-
nînțări și prigoniri, a rămas cre-
dincios cauzei naționale și a prefe-
rit mai bine a suferi închisoare și
amenzi în bani, decît a se abate
dela drumul, ce l'indica conștiința
sa de Român.

„Dr. Ioan Rațiu din tinerețele
sale până în zilele noastre avuse
oasiunea să vadă eposele, prin cari
a trecut dezvoltarea poporului ro-
mân, redeșteptat dintre Tisa și Car-
pați, și să la parte la stăruințele și
luptele Românilor, mai ales dela
1860 încoace. El a fost între anii
1860—1865 oă deputat în dieta din
Sibiu, și apoi oă deputat între cei
13 cîți s'au putut strecura pe baza

legii electorale feudale în dieta din
Cluj dela 1865, și cari, în frunte
cu Șaguna și Suluțiu, au dat „vot
separat” în contra hotărîrii ma-
jorității privitor la uniunea Ardealu-
lui cu Ungaria, unul dintre cei mai
vîscuți conducători.”

Arătînd apoi cum Dr. Rațiu a
fost pus în fruntea comitetului central
al partidului național, încheie articolul
astfel:

„Din toate părțile și unghiurile
patriei noastre Români, pătrunși
de adăni durere, trimite-vor un
dureros rămas bun lui Ioan Rațiu
ca semn de ve. înioă recunoștință,
oă a suferit atâtea prigoniri și amă-
răciuni pentru credința sa în is-
bînda cauzei drepte și sfînte a na-
țiunii române.

„Neuitată fie-i memoria!”

„Tribuna Poporală”.

„Tribuna Pop.”, primind știrea în
momentul de a pune ziarul sub presă,
sunță pe scurt „plin de sinceră du-
rere, trista și dureroasă știre”.

„Libertatea”.

Ziarul din Orăștie, publicînd de-
peșă despre moartea lui Dr. Rațiu, zice:

„Dăm cu regret știrea aceasta
surprinzătoare despre moartea fo-
stului president al partidului na-
țional român, sub a oăru presi-
denție a fost ridicată cauza națio-
nală română la înălțimi și însufe-
țire ca nici cînd până atunci, prin
ducerea Memorandului la Viena,
prin grandiosul proces al Memo-
randului la Cluj, etc.

D-zeu să-l odihnească în pace
și să-l mîngăie familia cea așa de
greu isbită și prin moartea gine-
relui său Onoriu Tilea, întemplată
abia cu 2 zile înainte lui.”

„Sieb. deutsch. Tageblatt”.

Ziarul german din Sibiu scrie
următoarele:

„Concetenii noștri români
au îndurat o grea pierdere. Aseară
a murit unul dintre cei mai însem-
nați bărbai populari ai lor, adv. Dr.
Ioan Rațiu. După ce schițează ac-
tivatea bătrînului conducător, ter-
mină: „În procesul Memorandului,
care s'a desfășurat în 1894 în Cluj,
a fost Rațiu acuzatul principal,
care a făcut prin înflăcărata vor-
bire-protest a lui impresiune chiar
și la cei ce reprezentau alte ve-
deri politice. După ce a ieșit din
temniță a trăit în Sibiu, deși fără
de a mai păli în public, dar totuși
că conducătorul spiritual al părții
radicale (tribuniste) a românimii
transilvănene.”

Sibiu, 6 Dec. 1902.

Pactul cu Austria. Reîncepe-
rea pertracțiilor referitoare la pac-
tul cu Austria e pusă în perspectivă
pe septemăna viitoare. Cu prilejul ace-
sta vor veni pe tapet și chestiunile
politice ramane. Nu e însă verosimil,
ca v'una din convențiile comerciale
să fie deja de acum denunțate.

Alegere de deputat. În cercul
electoral Puchó a fost ales guverna-
mentalul *Speky* cu majoritate de 20
voturi față de *Ivor Kaas*, candidatul
partidului popular.

Obstrucția deglizată, ce o
fac kossuthiștii la debaterarea proiectu-
lui de îndemnitare, a îndemnat pe Széll
să se ocupe cu ideea de-a propune pre-
lungirea ședințelor. Dintre indepen-
denți mai sînt 10 oratori prenoțați,
dintre cari oăiva vor să omoare fiecare
singur oăte o ședință. Széll va cere pre-
lungirea ședințelor până la 3 ore p. m.

Din dieta. Eroul ședinței de
ieri a fost ear *Gaal*, care a polemizat
cu Korodi, formulînd cele mai ridicole
acuze contra lui Korodi și a presei na-
ționale sâsești. *Korodi* declară, oă nu
e corespondent stabil al folior din Ger-
mania, ci trimite nume din cînd în
cînd informațiuni. Spune, oă Sağı se
spere de șovinismul maghiar, dar' nu
agită contra naționalității maghiare.
Kubik îl declară pe Korodi mincinos.
Urmează continuarea debaterii proie-
ctului de îndemnitare, vorbind kossuthi-
știi Makk'y contra.

Crisa latentă.

Cu toate desminșirile date de presa
oficială și oficioasă din Budapesta, crisa
eșistă, nu numai în sinul guvernului,
dar' chiar în al partidului guverna-
mental. Dacă crisa e latentă, e de-a
se mulțumi *porunci* Monarhului, care
toomai în aceste timpuri critice nu
vrea să peară nici pe Széll, care a
știut să se strecoare cu atîta dibăcie
printre toate năcașurile între- și ostra-
parlamentare, nici pe Fejervá y, care
se bucură de cea mai mare încredere
la curte. E interesant un resumat al
celor întemplate pe tema aceasta în
cele 10 zile din urmă. Joi, septemăna
trecută, a declarat Fejervá y, oă el nu
mai din prevenire a primit hotărîrea
parlamentului, provocată de altmîn-
teri de Apponyi, oă să se suspen-
deze procedura consiliului militar de
onoare contra lui Nessi, până-cînd se
va pronunța dieta, oăci prin aceasta
a depășit cercul său de competență.
Aici a avut dreptate ministrul de hon-
vezi, oăci schimbarea unei legi sau a
unui regulament basat în ea e vala-
bilă numai după ce și-a dat cuvîntul
și casa magnaților și Monarhul.

Apponyi s'a grăbit, după vorbele
lui Fejervá y, să facă niște declara-
țiuni, cari drept oă se loveau în cap
cu cele zise de Fejervá y, dar' l-au
cîștigat ovațiuni egomotoase din par-
tea kossuthiștilor. În ziua următoare
a primit cotele laom după ovațiuni
kossuthiste o lecție fină în „Pester
Lloyd”. Aducînd Ráikay din nou pe
tepet chestia în parlament, a vorbit
Széll, care a luat în apărare pe Fe-
jervá y, dar' și-a încheiat apărarea
zînd, oă aflarea e tranșată prin de-
clarațiunea lui Apponyi. Fejervá y a
alerat la Viena, punînd chestia de
încredere, tot așa a făcut Széll. Mo-
narhul l'a mulcomit deodată pe
amîndoi.

Mercuri a avut „Pester Lloyd”
un nou articol, în care desminte
orice urmă de criză, numai una nu:
oă între zisele lui Apponyi și ale lui
Fejervá y e mare contradicție și oă
Széll s'a alăturat pe lângă opinia lui
Apponyi, ceea ce nu prea dovedește
unitate de păreri în sinul actualului
guvern.

Finanțele României.

Ziarul „Das Vaterland” din Viena, în articolul său de fond dela 28 Noembrie, se ocupă cu chestia evreiască din România și cu campania de denigrare, întreprinsă în timpul din urmă, a finanțelor române. Extragem din acest articol următoarele:

De o vreme încoace chestiunea evreiască ocupă în istoria României un loc foarte larg. Atât oamenii politici din București, cât și Evreii din ambele emisfere se ocupă mereu cu problema, dacă ar fi cu putință o asimilare a Evreilor din România fără atingerea temeliei naționale și a idealului urmărit de stat. Românii tăgăduiesc posibilitatea unei rezolvări a problemei fără colaborarea Evreilor, cari ar trebui să-și părăsească obiceiurile și datinile orientale și să se boteze. Evreii afirmă, din contră, că și după legea lui Moise pot fi buni cetățeni români. „In lupta lor pentru drept, ei se razimă pe sprijinul alianței universale israelite, care prin artileria ei de presă întreprinde de ani de zile un foc regulat asupra pozițiilor române. Tinerul stat creștin, iubitor de pace și civilizat, se denunță opiniei publice ca o țară barbară, asiatică. Se întrebunțază apoi esagerările cele mai urite, minciuni tendențioase și chiar și apostrofe grosolane. Astfel, acum de curând, „Neues Pester Journal” a gratificat statul dunărean, sincer amic nou, cu următoarele porecle orientale: „Măreșă pe capul omenirii civilizate”, „un mie neg urit ce dispare, pe corpul curat al progresului omenesc”, „muşcă microscopioasă de o zi în Balcani, ce din întâmplare se chiamă România.”

Mai primejdios însă decât grosolăniile acestea pentru relațiile de amicală vecinătate, sunt atacurile concentrice în contra creditului statului român ce se duc de un an încoace sistematic de către cele mai influente organe ale alianței israelite: „Neue Freie Presse”, „Frankfurter Zeitung” și „Berliner Tagblatt”. Pe când în Berlin mai sunt și alte multe ziare „liber-ougetătoare” cari se ocultează pe cei ce „trimbetează lupta”, și iau parte la agitația în contra valorilor de stat române, presa liberală vieneză, cu toate vellele sale simpatii pentru Evreii din România, stă departe de aceste ultiuri odioase. În schimb înseamnă la această acțiune iau cu atât mai intensivă parte micii bancheri germani și francezi, cari în conferințele din Colonia pe Rin și din Paris au aprobat pe față planul de campanie al alianței. Planul acesta țintește, ca prin sdruincinarea creditului statului român să facă o spărțură în legislația de acolo privitoare la străini. România sau ar ceda, sau, printr-o continuă săpare a creditului ei în străinătate, va fi adusă sub controlul financiar al Puterilor, sub scutul cărora se va putea realiza apoi emanciparea Evreilor și întemeierea „noii societăți” adică a statului evreiesc la Dunărea de Jos. Că un astfel de început nu se poate face decât în paguba a mil de creștini, ce vor rămâne în miserie și cari „și-au pus micile lor economii în sumă de un miliard în valori românești — aceasta nu vreau să o știe aole ziare fără sorupul, cari din însăroinare mai înaltă caută prin imprăștierea celor mai misereabile calomnii să lovească în creditul Statului român. Astfel cu ori-ce procent, cu care scoabară în mod artificial cursul rentelor române, ei pricinuesc

capitaliștilor germani o pagubă de zece milioane de mărci. Să se știe însă, că hărțile române aflătoare în Germania sunt la mână; deei nu păgubește decât vânzătorul, ear’ nu întreaga avuție a poporului. Bărbaților de stat din imperiul german nu le poate fi indiferent, dacă micul econom și rentier german, în posesiunea cărora se află cea mai mare parte a miliardului român, perde, în urma machinațiilor evreo-politice, pe când tot prin aceste machinațiuni cei-ce scad cursul rentelor și cari sunt inițiați în planul de războiu al alianței se îmbogățesc în chip fraudulos. Acesta însă este tocmăi motivul cel mai mare al agitațiunii ziarelor în contra creditului României, tânguinea mișlească despre „Desastul finanțelor române”, afirmațiunea calomnioasă despre o posibilă „Banorută a statului”. În timpul din urmă această manevră de presă a fost condusă în așa chip, că unul și același ziarist a trimis în același timp șase articole organelor aliate ale alianței: „Nation”, „Berliner Tageblatt” și „Frankfurter Zeitung”, cari pentru cei neinițiați din Berlin, Frankfurt, etc. treceau drept tot atâtea glasuri de avertizare independente unul de altul. Negreșit că micul rentier nu putea bănuși că în dosul unui pretins amic credincios, în dosul unui închipuit „interviu anonim” nu se ascundea nici un „financier” ci numai și numai un pighier ziarist al partidului „Noului Zion” care îndemna să nu se cumpere hărțile de stat române — și aceasta pentru ca să facă să profite coroligionarii sei dela burse.

După ce se spune toate acestea „Vaterland” face un resumat al economiei lui Brackel, care, după-cum se știe, într-un studiu important și bine documentat, spulberă toate calomniile aduse creditului român, arătând marile izvoare de bogăție ale României și situația financiară mai prosperă azi decât ori-când a acestei țări.

Din România.

București, Dec. 6.

Adunarea secțiunii Ligei.

Când persoanele, ce au rămas credincioase Ligei culturale și în vremile ei de sbucium mortal, s’au gândit la dl P. Grădișteanu, ca la omul chemat să reînălțe steagul ofelii, era momentul hotărâtor pentru moartea sau viața acestei instituțiuni. Speranțele banilor Români nu au fost zădărnice, moralul și finanțele Ligei se consolidează, mulțumită activității d-lui Grădișteanu. Numărul membrilor numai în București s’a înmulțit cu vre-o 400, și prin orgăle țării se reînfințează și reorganizează secțiunile și tot ce are țeara mai bun se înscrie sub drapeul ei. Interesul publicului bucureștean s’a manifestat și cu ocazia adunării de Duminec. A fost adunarea cea mai numeroasă din cei trei ani din urmă.

După obiceiurile dări de seamă ale presidentului secțiunii, casarului și secretarului, se ridică dl P. Grădișteanu și vorbește deshoie și fără înconjur de idealul Ligei, și de datoria fiecărui Român de a lucra pentru realizarea acestui sfânt ideal. Sunt multe de făcut la Liga; sunt toate nevoile, de care suferă această instituție, muncește cu dragoste pentru ea, dar’ roagă publicul să fie cu

răbdare, să lase ca opera de renaștere să-și urmeze cursul firesc. Publicul deja se declara pentru noi; și de spriginul moral și material al publicului avem noi lipsă, ca într-o bună zi să ne trezim cu societatea noastră recunoscută ca persoană morală. Ajunși odată aici viitorul de mărire al Ligei e asigurat.

După acestea s’a pune la vot alegerea noului comitet al secției București. S’a alege lista următoare: Savu Șomaneșcu cu unanimitate de voturi, general Pilat, inginer Pleșoianu, G. Adămescu, secretar în minister. cultelor, G. Boamba, I. Oteteșanu și G. Bursan.

Prima serată a Ligei

Pentru înălțarea prestigiului Ligei, lățirea idealului său, și înmulțirea fondurilor sale, comitetul central a decis ca să aranjeze în palatul Ateneului mai multe serate artistice literare. Deja primii conferențieri ai României au promis concursul lor.

Mercuri la 20 Noembrie s’a ținut prima serată a Ligei în folosul Ateneului. Cu trei zile mai înainte nu știa nimeni de data acestei sărbări și totuși sala Ateneului era plină cu tot ce are capitala mai distins.

Începutul sărbării l’a făcut corul seminarului Nifon cu Iannul Național. Urmează salutul dlui Grădișteanu:

Ungurii ne învinuesc, că facem iridentism, deși scopul nostru e numai lupta pentru unitatea culturală a neamului român. La Berlin în zilele aceste s’a înființat o secție a Ligei, e pe cale să se înființeze și la Paris cu menirea să grăiască de cultura națională a Românilor, ce petrec în aole părți. Paternicii dela Berlin și Paris nici nu gândesc ca pentru această activitate să ne învinuească de iridentism.

Cei din Pesta ne învinuesc de iridentism și noi sub impresia acestei învinuirii ne pierdem simțul și îndrăzneala datoriei. În Ungaria Români îndrănesc a vorbi de cultură națională, de a lupta pentru această cultură națională. Cefind din discursul lui Moosonyi, președintele „Astrei”, ținut la Oravița, continuă — vedeți dlur cum se vorbește în Transilvania, și noi în regatul liber nu îndrănim să vorbim și să facem nici cât vorbesc și fac ei. Noi din regatul liber de teama învinuirilor maghiare nu îndrănim să cerem nici recunoașterea Ligei culturale de persoană morală. Cu indulgența noastră mergem până acolo, că permitem Ungurilor să facă agitație națională la noi în țeară, fără să îndrănim să facem și noi ce fac ei în țeara noastră. Avem atâtea cluburi, în cari se petrece numai, dar’ nu se face nimic pentru cultura națională — toate acestea au primit aprobarea corpurilor legitimoare, și noi, care ne luptăm pentru cultura națională a tuturor Românilor, ori unde ar trăi ei, să ne îndoim că camerele nu ar vota această recunoaștere?! Căstigarea acestui drept e scopul nostru cel mai apropiat și pentru realizarea lui, cerem și ajutorul d-voastre.

Cuvintele bătrânului președinte au stîrnit vii și furtunoase aplause.

Urmează discursul dlui George Popovici. Începe prin a constata lirismul acela jalnic decepționist ce cuprinde inimile române când se gândește la acel frumos colț românesc, pierdut de peste o sută de ani.

Trebuie să înlăturăm acest decepționism, să dăm energie inimilor noastre, căci dulcea Bucovina nu e un moment de peregrinaj; ea nu e moartă; ea trăiește și are o misiune de împlinit. Este adevărat, că Bucovina a eșit politicește din rolul istoric, dar’ acest rol nu e ștears; am pierdut o politicește, dar’ ne aparține în virtutea unității culturale. Dacă e adevărat, că Bucovina numai e a statului român, e adevărat însă și faptul, că ea nu a încetat a fi a neamului român.

După aceste, analizează miopia politică a Vienei, ce de frica unui iridentism român, persecută elementul român favorizând pe cel slav. Viena favorizează pe Ruteni crezând, că prin aceasta va atrage sub aripile sale și pe Rutenii din Rusia. E greșală capitală; căci din rutenizarea Bucovinei nu va urma pacea visată de cei din Viena, ci din contră vor începe agitațiile moscovite.

Dar’ întărirea elementului rutesan în Bucovina e primejdie și pentru regatul român; căci Bucovina-rusească e apropierea și înaintarea coloanei de nord de hotarele regatului. Deci pentru menținerea și întărirea elementului român din Bucovina trebuie să luptăm și noi dacă vrem, ca această sfântă grădină a trecutului nostru să nu se prefacă într’un mormânt.

Conferențiarul e viu aplaudat.

Mai cântă corul seminarului, terminând cu Iannul național.

Agata Bărescu din cauză de boală nu și-a putut da concursul, dar’ a promis pentru proxima serată.

Budgetul de războiu.

Budgetul ministerului de războiu a fost întocmit zilele aceste.

El se prezintă la cheltueli cu cifra de 38.820.000 lei, cu un ușor spor peste cifra budgetului pe eseroșiul în curs-gere.

Progresele României.

Ce progrese a făcut România în decurs de 60—70 ani se vede și din notița ce o scoatem din studiul „Chestiunea israelită în România”, de I. Lahovari, publicat în „Conservatorul”, și care cuprinde următoarele date adunate în fuga condeiului:

La 1839 nici un drum, numai urme; nici un pod; la 1900 mai mult de 10.000 de chilim. de căi naționale și departamentale, 3319 chilometri de căi ferate în exploatare; podul care legă România cu Dobrogea la Cernavoda e cel mai mare din Europa, după podul dela North. Portul Constanța, care va fi gata la primăvara viitoare, e cel mai frumos și mai vast din Marea-Neagră, după acela al Odesei. La 1834 armată de 9000 de oameni, 12 tunuri; la 1902: pe picior de războiu 168.000 de oameni trupă de l-a linie și 390 tunuri de campanie; 12 regimente de artilerie, atâtea regimente azi câte tunuri erau atunci.

Revista esternă.

Peninsula-Balcanică.

Ziarele din Constantinopol publică un comunicat oficial asupra măsurilor elaborate de consiliul de ministrii și

sanționate de Sultan, cari se vor aplica în provinciile Turciei din Europa.

Comunicatul arată, că aceste măsuri au de scop de a asigura deplina mulțumirea populațiunii acestor provincii atât pentru ceea-ce privește împărțirea justiției cât și a tuturor ramurilor de administrațiune.

Acste măsuri prescriu deasemenea guvernatorilor generali modul cum ele trebuie aplicate.

Rusia.

Un număr de 3000 lucrători dela atelierele drumului de fer Wladik-wkaz la Rostow s’au pus în grevă la 17 Noembrie trecut, cerând mărirea lefurilor și scăderea orelor de muncă.

În ziua de 24 Noembrie greviștii s’au adunat spre a manifesta. Oazați intervenind, au fost lapidați. Un oficer și 9 soldați au fost răniți. Cazacii au tras focuri de armă asupra mulțimei, omorând 4 greviști și rănind pe alți 17. În ziua de 28 Noembrie st. n., greva s’a întins și la stația Fichoretskaja unde deasemenea s’au produs ciocniri între greviști și oazați, cari au fost lapidați. Cazacii au atacat atunci mulțimea cu săbiile și apoi au dat salve, omorând doi greviști și rănind 19.

Grecia.

Președintele Curții de casațiune, Simantiras a fost chemat la palat pentru a l-se da însărocinarea de a forma un cabinet de afaceri. Simantiras a declinat această misiune. În ultimul moment Regele a cerut lui Delyannis de a-l prezenta o listă în vederea formațiunii unui minister delyanist, renunțând la ideea de a se forma un cabinet de afaceri.

America.

Mesagiul adresat congresului de către dl Roosevelt relevă, că nu trebuie acordate avantagii importățiunilor din străinătate, prin modificarea tarifului vamal. Sub acest raport, președintele este de părere, că reciprocitatea prin tratate de comerț este mai de dorit. Dl Roosevelt mai recomandă arbitrajul în conflictele internaționale, în locul războiului.

În ce privește raporturile statelor americane cu străinătatea, președintele crede, că este bine ca ori-ce stat independent american să-și îndeplinească îndatoririle sale față cu străinătatea; în acest caz, nici un stat nu va avea a se teme de o intervențiune străină. Sub acest raport, doctrina Monroe trebuie să fie principiul capital al politicii americane. Deși nici un nor nu întunece orizontul politic, totuși crearea unei flote puternice este necesară.

Știri mărunte.

Ministrul Sagasta (Spania) și-a prezentat demisiunea irevocabilă.

Camera franceză va lua vacanță către sfârșitul săptămănei.

Germania a reușit să obțină despăgubiri dela Venezuela pentru stricăciunile aduse supușilor germani și englezi în timpul turburărilor revoluționare din aolea țeară.

FOITA „TRIBUNEI”.

TENTAȚIUNEA.

De André Theuriel.

15 Traducere de I. E. P.

(Urmare).

V.

Întrând în vestibul, Antoniu fu ulmit de tăcerea absolută, care domnea înăuntru.

„Iar fi venit să crează că se află în castelul „Ielelor” din pădurea adormită. Ușa dela odaea de mâncare era întredeschisă, dar’ odaea era goală. Courouvre, care se credea, că e așteptat, se simțea atins în amorul său propriu, când constată că s’a isprăvi cu planurile sale. Îngelat, se îndreptă spre odaea sa, când o ușoară tuse ieșind dintr’un fel de odaie de fumat alipită de odaea de mâncare li atrase atențiunea.

Spunând adevărul, d-na Dordelu așteptase cu nerăbdare ca oaspele ei să se reîntoarcă; dar’ năcăjită de puțină grabă a lui Antoniu, se făcu indiferentă

și-și propuse să-l țină și ea pe Antoniu în așteptare!

Totuși, când înțelese, că Antoniu avea să se depărteze în mod filosofic, Oritina nu se putu stăpâni până în sfârșit și tuși ca să-l facă pe Antoniu, să afie despre prezența ei. Antoniu se întoarse și deschise ușa odăii de fumat.

Oritina era culcată pe o canapea lungă și simula că doarme.

Ea își întoarse încot capul spre ușă și-și întredeschise ochii.

— Doamnă, murmură Antoniu, souză-mă că te-am deranjat.

— Ertare, replică Oritina, părăsindu-și poziția orizontală și lăsându-și haina jos pe picioare, credeam că ai rămas în Ielele și ai adormisem...

Oritina vorbea scurt și cu o răceală supărătoasă. Antoniu înțelese că-i provocase supărare și se gândi să-i ceară ertare pentru lipsa-i de galanterie:

— Sunt aproape două-ore de când l-am părăsit pe Onesyme...

— A, îl întrerupse ea, din nou ofensată, nu te-ai prea grăbit cu reîntoarcerea!

— Dacă mi-ai fi urmat numai gutul, eram de mult timp aici, dar’ m’am temut să nu fiu indiscret.

— Indiscret... pentru-ce? întrebă Oritina cu un fel de iritație. Oare dl Dordelu nu m’a însărocinat că în absența lui să-și țin societatea?

— Chiar aceasta mă făcu mai scrupulos...

Credeam că fără a te consulta, Onesyme și-a fost impus prin aceasta o sarcină cam grea și nu voiam să abuzez...

— Ah, nu credeam ca și așa mult la ceremonii.

În același timp un sburdalnic suris îi înorețea colțurile buzelor sale înbufnate și Oritina adăuse cu o privire ade-menitoare:

— Mai iute mărturisește că te temei că te vei plictii în societatea mea... N’ai fi făcut atâtea fașoane cu frumoasa Bois des Penses, care trecea rîul Biesme ca să vină să te vază.

— Permite, doamnă, răspunse Antoniu cu un ris silit, dar’ nu se poate face nici cea mai mică asemănare între aceea și d-ta. Acea damă era puțin... ușoratică, în vreme-ce d-ta ești o persoană cum se cuide.

— Adece, o persoană, cu care omul își petrece mai mediocru, nu-i așa?... Ce au deci acele femei... ușoratic pentru-ca oamenilor să le placă atât de mult în societatea lor?

— Aceasta ar fi greu de explicat... Se rămănem la atâtea...

— Nici de căt, aceasta mă interesează, stăruia Oritina cu un aer de guralivă; să vedem ce făptură era dama d-tale Bois des Penses?... Era ea blondă sau brunetă.

— Cred că blondă.

— D-ta crezi?... Nu ești mai mult sigur cum era! E de mirat ce puțină importanță dau oamenii amănuntelor. Ei ved lucrurile în întregul și aceasta li-e de ajuns. Imaginează-ți că dl Dordelu nu m’a putut spune nici odată de ce coloare îmi sînt ochii!

— Ochii d-tale sînt foarte frumoși și acesta e lucrul esențial! strigă Courouvre, pe care aceasta conversație îl suscita și care începea să-și uite frumoasele rezoluțiuni de înțelepciune.

— Domnița înăce vezi!

Cu coatele pe genunchi, cu bărbia în mâni Oritina își ridică capul și-și

adânci nebunește privirile în ochii interlocutorului său.

— Aide, spune, regrăi ea, de ce coloare sînt ochii mei?

Antoniu simțea fosforescența lumină a ochilor Oritinei răspândindu-se în ai săi, ca un filtru.

Era orbit de lumina ochilor ei și atât de mult turburat încot abia putea vorbi.

— Cred... bălbăi el, că sînt verzi. Era prea mult pentru el. Nu mai putu rezista tentațiunii de a prinde mâinile d-nei Dordelu și de a le strînge cu gingăgie. Ca ia o bună minută, rămaseră cu palmele împreunate și cu inimele palpitânde.

— Atunci, murmură Oritina, păsându-și încot pleoapele, sîntem noi amici?

Aceasta întrebare formulată cu drăgălie, era ca naiva concluziune a unei întregi înălțuri de sentimente gingașe. Courouvre ghici periculosul lucru al reflexiunii, care se operase, în capul Oritinei și-și înfățișă cu nouă temeri, pōvărnișul rapid pe care alunecau amândoi.

(Va urma).

Cronica zilei.

Sibiu, 6 Dec. n. 1902

Visita Regelui Carol. »Leipziger Illustrirte Zeitung» are o descriere fidelă a călătoriei Regelui Carol în Bulgaria, întovărită de două ilustrații interesante, una reprezentând plantarea stejarului comemorativ și alta casa, în care a locuit M. Sa Regele în timpul luptelor dela Plevna.

»Tribuna Literară», adăosă ca supliment la nrul nostru de azi, are următorul cuprins: Cântec, de Em. Geibel. Trad. Devale. — Poveste de iarnă. Novela. Trad. după E. V., de Alex. Țințariu. — Pe drumul Perdevrei, de G. Coșbuc. — Stînole Doamnei, de Carmen Sylva. (Urmare și fine). — Minciuna. Trad. după Maxim Gorki. — Primii flori. Schiță. Ioan P. Manolescu. — Felurimi. — Sfaturi practice.

Starea regelui nostru. Din Viena se anunță, că în urma timpului nefavorabil M. Sa ear' suferă de dureri reumatisice, cari intr'atăta l-au slăbit, încot mult timp nu va putea să vie la Viena. În cercurile Curții se vorbește, că medicii i-ar fi recomandat M. Sale Cannes ca loc de petrecere peste iarnă. În anul acesta regele nu va veni deloc în Ungaria.

O conferință. Din Berlin ni-se scriu următoarele: »Studentimea română dela universitatea din Berlin, intrundu-se în 30 Noembrie st. n. sub presidenția dlui profesor Simion Măndrescu, după ce a ascultat frumoasa și desăplădătoare conferință a dlui Septimiu B. Murăganu, avocat și student în filozofie, asupra »Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor», conferință, în care d-sa a arătat clar, însemnătate, necesitatea de a fi acestei instituții, unica și eminamente națională, și care chiamă sub același drapel, pe toți Românii adevărați, ori unde s'ar afla ei, — în urmărirea idealului »Unității suferințelor și suferințelor...» a hotărât în unanimitate și în mijlocul unui entuziasm sincer și convins: înființarea unei secțiuni a Ligei la Berlin. În aceeași seară, studenții prezenți în număr de peste 40 de inși s'au înscris ca membri în Ligă, ear' a doua zi a urmat exemplul toată colonia românească de aici, cu doamne și domnișoare. Comitetul secțiunii a fost constituit în modul următor: Președinte: Ștefan Orășan, profesor; vicepreședinte: C. Bugilă, inginer; secretar: Septimiu B. Murăganu, avocat; casier: M. Siroscu, inginer; censor: Iuliu Nemeș, stud. tech.; membrii: Alex. Mazin și Adrian Cristea, stud. universitari.

Conștienți de menirea Ligei și de lupta, pe care ea trebuie să o ducă în interesul apărării și conservării individualității noastre etnice naționale, studenții din Berlin, prin înființarea acestei secțiuni și au propus ca să se facă prin cuvânt și prin scris — în marginalitate posibilității situațiilor din îngrădite, — apostoli idelilor pe cari le reprezintă Liga. S'a hotărât ținerea unei serii de conferințe cu subiect național, la cari vor fi invitați și studenții străini ca să participe. Dragostea, cu care studențimea universitară din Berlin a primit propunerea dlui Murăganu de a înființa o secțiune a Ligei, dragostea care ne place a crede, că va avea continuitatea și adâncimea convingerii, pe care îi-o dă conștiența luptei pentru un ideal național — este o bună chiziție a dorului și a devotamentului, cu care tinerii nostri îmbrățișează chestiunile, cari privește mărirea țării și a neamului lor.

Tu ne cede malis! Inasita!

Lellian.

Archiducele Carol Ferdinand în Praga. Din Praga se știe, că Carol Ferdinand, pe care M. Sa l-a numit comandant de divizie, și-a făcut ieri intrarea festivă în Praga, unde a fost primit cu mari ovaduri. Archiducele a descins în Hradstîn, unde a fost binevenat din partea cardinalului Sbornsky.

Soturile de ceau foarte cunoscute ale fraților K. u. C. Popoff, Moscova, lăferanți curții ces. și reg., cari au fost distinși cu cele mai înalte distincțiuni la mai multe expoziții universale, se bucură de-o trecere tot mai mare la public. Consumenților se aduce la cunoștință, că acest ceau se află de vânzare în detalii în pachetele originale la prăvăliile mai bune.

Regimentul prusiac Alexandrovici. Din Berlin se anunță, că marele duce Paul Alexandrovici, care din cauza căsătoriei sale a fost exchis din armata rusească, l-a lipsit și curtea germană de demnitatea ce o ocupa în armata prusiană. Marele duce a fost până acum posesorul regimentului staționat în Brandenburg. Din Brandenburg se anunță, că Duminecă seara a sosit o depeșă, prin care împăratul german face cunoscut, că nou proprietar al regimentului a devenit țarul rusesc.

Al 27-lea. Cassariatul »Reuniunii române de înmormântare din Sibiu» a sosit ieri la mână vânduie Eva Devan. Deac, moștenitoarei legale a răposatului Nicolae Devan, ziler, fost membru al Reuniunii, ajutorul statutar.

Acesta este al 27-lea caz de moarte în sinul Reuniunii noastre de înmormântare.

Menelick se răboește. După o telegramă sosită la Roma din Africa-de-răsărit, Menelick, regele Abisiniei, a chemat la Adis-Abeba pe rasul Makonnen. Se zice că-i va ordona să pregătească o expediție contra lui Madmullah, sultanul Somalilor, ajutând astfel pe Englezi.

Duel parlamentar. În ședința de ieri a dietei deputatul Kub'k a declarat pe Korodi mincinos. Acesta l-a trimis martori.

Concertul dlui Cristian Weinbaum-Vellocoff, virtuosul flautist, după ce a mai încoțat încă odată publicul de aici cu flautul seu fermecat, va pleca la Alba Iulia, unde va concerta asemenea.

Esecutat în furci. Francisc Friedrich, care a omorât pe factorul postal (epistolar) din Cluj, a fost esecutat în curtea penitențiarului din Cluj ieri dimineață la trei sferturi la sepie. Condamnatul la spânzurațoare spera într-una că va fi grațiat, dar' înzădar. Friedrich a petrecut toată noaptea în rugăciune. La 1/4 la sepie pe locul de esecuțiune s'au prezentat personalul judecătoresc, un pluton de miliție și 14 gendarmi. Condamnatul a fost adus la locul de osândă, unde i-s'a citit sentința. Groaza de moarte l-a făcut pe condamnat să tremure. După citirea sentinței procurorul l-a provocat pe călăul Bali Mihály să-și împlinească datoria. În timp de 2 minute ucigașul a încoțat de a mai trăi.

Miseria în Croația. Din Fiume se anunță, că în partea cea mai mare a Croației, dar' mai ales în comitatul Lika-Hrbava miseria e foarte mare. Oamenii nu au nici un câștig și abia este familie în care să nu se afle oameni bolnavi. Cei mai mulți locuitori s'nt vizați de foamă și ultimul refugiu le e emigrarea.

Iși vînd totul și îndată ce-și pot aduna suma necesară în speranța aflării unei țări mai bune pleacă spre America. Chiar și în luna lui Septemvrie au părăsit Croația 1202 locuitori. Fiindcă migrația continuă și earna e apră emigrarea va lua proporțiuni și mai mari. La ameliorarea sorții locuitorilor Ungariei ar trebui să se gîndească guvernul nostru și nu la ideea de stat.

Expoziție de Crăciun. D-voara Matilda Roth, cunoscuta artistă, aranjează o expoziție de lucrări artistice în muzeul de științe naturale (Strada Hartenek). Expoziția se va deschide Joia viitoare. Exponentele vor să prezinte oiea absolut nou și aparte, ceea ce e un prilej bun de-a aovira pentru Crăciun lucruri frumoase. Intrarea în expoziție e liberă, numai Sâmbăta, 13 Dec., se va pune o taxă de 20 bani. Amănunte prin placate.

Necrolog. Franți de durere aduc subscritii la cunoștință conșagenților, prietenilor și cunoscuților, că blînda și neuitată soție, mamă și bună Anastasia Moldovan născută Petco a încoțat Mercuri, în 8 Decemvrie n. din vîieșă, într'al 62-lea an al etății și al 42-lea al ferioței sale căsătorii. Rămășițele pămîntegii s'au așezat spre vecinicia odihnă Vineri, în 5 Decemvrie st. n. d. a. la 2 ore, în cimiterul bisericii din Băița. Dr. Silviu Moldovan, Demetriu Moldovan, Valeria Moldovan, măritată Dr. Corneli Moldovan, Atanasii Moldovan, Marcel L. Moldovan, ca fil și fiică; George Moldovan, ca soț; Dr. Corneli Moldovan, ca ginere; Ana, Eugenia și Maria Moldovan, ca nepoate.

— Mantu Lungu, măestru de căruțe, președinte al »Fondului mișierilor», episcop-casier, membru în comisiunea administrativă a »Fundațiunii Șiguna» etc., a încoțat din vîieșă Vineri în 5 Decemvrie în al 65-lea an al vîieței sale. În mormîntarea va avea loc Duminecă, în 24 Noemvrie la orele 1 d. a., în cripa familială din Rășinari.

Singurul mijloc natural purgativ ușor de luat este apa amară »Francisc Iosif», care mai mult de douăzeci de ani se bucură de neasămînată popularitate. Efectul ei disolubil este durabil. Apa amară »Francisc Iosif» se nu lipsească din nici o casă. Să poată obține pretutindeni.

Anarhist arestat. Zărele din Madrid vătesc, că în Orense a fost arestat un individ cu numele Pulgar Perez. Cu ocazia deținerii lui făcîndu-se perchișie s'a aflat la el un pumnal. Pulgar Perez se mărturisește de anarhist și spune că a venit în Spania din Argentina, ca să omoreze pe regele și fiindcă n'a putut să călătorească la Madrid, a rămas în Orense.

Asupra oleului de pește al lui Zoltán se exprimă cel mai renumiți medici cu cea mai deplină recunoștință, de oare-ce e în deobște cunoscut, că acest oleu este fără nici un gust și miros, și este un excelent mijloc de întărire și nutrire atât pentru copii cât și pentru vîrșnici. Ar fi de dorit, ca acel obicei englez, anume ca copiii de la 3 ani în sus să bea oleu de pește, să fie introdus și la noi, oăci prin consumarea acestui oleu se împiedecă dezvoltarea scrofulelor. Copiii se pot dezvolta bine numai bînd acest oleu. Producătorul este Bela Zoltán, farmacist, Budapesta. Prețul unei sticle este de 2 cor. și se capătă la toate farmaciile.

Dela teatru.

Plăcerea deosebită, os o atla publicul în comedile reprezentate Duminecă după amezai, a îndemnat direcțiunea să pună și pentru mîne după amezai o comedie. Se va reprezenta »Orientele» de Blumenthal și Kadelburg, comedie primită cu mare plăcere de public.

Duminecă după amezai se va reprezenta »Das süsse Mädel» de Reinhardt.

Brilianta comedie »Im bunten Rock» de Franz Schöthan și Schlicht, care a avut un frumos succes, se va repeta Luni prima oară.

Novitate! Ludovic Fulda a terminat o nouă comedie »Kalkwasser», reprezentată cu succes în Berlin. Ea se va reprezenta și pe scena noastră.

MAI NOU.

Ziarele maghiare sosite azi d. a. între cari »Magyarország», »P. Lloyd», »Magy. Szó», »Házak» iau notițe scurte despre moartea lui Dr. Rațiu, anunțînd în cor, că a răposat »cunoscutul agitator».

Comitetul național a scos și el un anunț funebrel, pe care din lipsă de spaț îl vom da numai în numărul proxim.

Din iavor autentic s'ntem informații, că la serviciul funebrel va pontifica Excel. Sa metropolitul Mihály, care va sosi cu suita mîne cu trenul dela ora 1 1/2, mergînd de-a dreptul la casa mortuară, unde va începe serviciul.

Sosii în Sibiu.

La 8 Dec. n. 1902

Hotel »Impăratul Romanilor»: Spell, Iekl, Rosenthal, Löw, Brașov; Buchholzer; Noorcoș; Flis, Elbertfeld; Pop, Băsești; Dr. Popesch, Dr. Messaros, Dr. Pntacianu, Vlăduțu, Turda; Gursch, Plevlje; Dr. Hossu, Deva; Dr. Vlad, Orăștie; Dr. Manciu, Blaj; Dr. Coroianu, Cluj.

Hotel »Melter»: Hațieganu, Sibiel; Hausner, Klein, Budapesta; Reiss, Viena; Bodescu, Iioan, Drăgăani.

Hotel »Habermann»: Duma Viena. Hotel »Polana». Zenclan, Dumbrava; Karpachi, Polana.

Hotel »Central»: Ianosco, Budapesta; Makko, Arpaș; Schiell Dolna-Tuzla.

Teatru orăgenesu în Sibiu.

Direcțiunea: Leo Bauer.

Duminecă, 7 Decemvrie n.

La 3 ore după amezai.

»DIE ORIENTEISE»

Comedie în 3 acte de O. Blumenthal și G. Kadelburg.

La 7 ore seara.

»DAS SUSSE MÄDEL»

Operetă în 3 acte de Heinrich, Reinhardt.

Luni, 8 Dec.

»IM BUNTEN ROCK»

Comedie în 3 acte de Franz Schöthan și Schlicht.

Începutul la 7 ore seara.

Redactor responsabil: Ioan E. Prodan. Proprietar: Pentru »Tipografia», societate pe acțiuni: Iosif Marschall.

Apa amară

Francisc Iosif

e unicul mijloc de curățire, cu gust plăcut.

Se capătă în tot locul.

50—60 hectolitri
de escelent vin vechiu
din anul 1878—1890
se află de vânzare la dl Mihail
Stoica în Seliște, comitatul Sibiuului.
412 1—8

500 florini plătesc celui ce ar
mai căpăta vre-odată
dureri de dinți ori fi va mirosi gura după ce
va folosi apa de dinți a lui Bartilla, o sticlă
cu 35 cr. (Pentru pachetare 10 cr. deosebt).
Erezi A. Bartilla (E. Winkler), Viena 19/1.
Sommergasse 1. — Să se ceară pretutindenea
apriat apa de dinți a lui Bartilla. Denunțări
de falsificare vor fi bine plătite. La locurile
unde nu se poate căpăta, trimit 7 sticle cu
2 fl. 60 cr. franco; În Sibiu: la farmacia
»Vultur» a lui C. Müller (Piața-mare), far-
macia Molnar (strada Cisnădiei nr. 59). Sebeșul-
săseșec: Farmacia Lederhilger.

„Métasă Henneberg“
— veritabilă numai la subscrisa firmă —
pentru bluze și rochii negre, albe și co-
lorate, dela 60 cr. până la fl. 14.65 per
metru. Se trimite ori-cu franco și plă-
tită de vamă. Porțo pentru epistole la
Svizzera e duplu. 1 10—10
G. Henneberg,
fabrică de mătăsă (Hf. curții
ces. și reg.) în ZÜRICH

AMERICA.
Plecare din Havre în fiecare Sâmbă-
tă. Bilete de călătorie dela linia fran-
ceză. Transportare bună și repede. Intre-
ținere escelentă, inclusiv vin și licheruri.
Informațiuni detaliate dă gratis și franco
Iosif Fischer,
Viena, IV., Allegeasse 69.
382 4—7

Deschidere de prăvălie.
Avem onoare a aduce la cunoștința prea onoratului public, că
în 1 Decemvrie n. c. am deschis în piața din loc
Piața-mare nr. 16
un magazin de mărfuri curente, de modă și de manufactură
sub firma improtocolată
Kremer & Kleisch.
Asortându-ne magazinul nostru cu mărfuri ieftine s'ntem în
plăcuta poziție a pute vinde, pe lângă prețuri fixe, toate mărfurile
din deposit cu prețuri foarte moderate.
Invitând pe P. T. public a se convinge personal despre aceasta,
il asigurăm de serviciu prompt și cinstit și semnăm
Cu deosebită stimă
Kremer & Kleisch.

Schimbare de local.
Am onoare a aduce la cunoștința prea onoratului public din
localitate și provincie, că
franzelăria și magazinul de făină
din strada Cisnădiei nr. 44 le-am strămutat în strada Urezului
nr. 27, mai nainte M. Reinhardt.
Mulțumind onoratului public pentru binevoitorul sprijin, rog a
mă onora și în localul cel nou, promițînd că voi mulțumi după
puteri onorabila clientelă.
Cu stimă
Petru Moga,
franzelar în Sibiu strada Urezului nr. 27.

„ANKER“
societate de asigurare de rente și asupra vieții.
Înființată la 1853.
Direcțiunea: Viena
I. Hoher Markt nr. 11.
(Anker-Hof).
Representanța pentru Ungaria:
Budapesta
VI. Deákplatz nr. 6.
(Anker-Udvar).
În casele proprii ale societății.
Averea totală 145 milioane coroane.
Suma asigurată 511 milioane coroane.
Premii plătite până acum 242 milioane coroane.
În anul 1902 au primit în bani gata asigurații cu drept de
câștig în casuri de moarte și asigurări mixte după planul div. A 25%
de fiecare premiu anual, în vreme-ce la asigurările mixte și cele dela
cassa de economii după planul de div. B (dividendă crescîndă anual)
s'au sosit 3% în bani gata după suma totală a premiilor plătite dela
începutul asigurării ș. a. 380 7—10
după 3 ani după 4 ani după 5 ani după 6 ani după 7 ani după 8 ani
9% 12% 15% 18% 21% 24%
Asigurări mixte cum și de înzestrarea fetelor foarte avantajoase.
+ Polițele se dau și în limba română. +
Prospecte și deslășiri
dau reprezentanțele de sus precum și toți ceilalți reprezentanți.
Avem concesiune în următoarele state: Prusia, Bavaria, Saxonia și alte state germane,
Italia, Turcia, România, Serbia și Bulgaria.

Cassa de credit și economii transilvană, societate pe acții,

Cluj (Mátyáskirályter 32)

efectuează, trimițându-se, pe lângă certificat, mandatele de coupon, **gratuit** și în timpul cel mai scurt **coalele oale nouă de coupon** ale **obligațiunilor ung. cu 4% rentă de coroane**

(al căror ultim coupon are scadența în 1 Decembrie 1902) și ale

rentei comune de note cu 4.2%

(al cărei ultim coupon are scadența în 1 Ianuarie 1903).

Informațiuni dă cu plăcere

Direcțiunea.

410 1-1

Santenicum

este un **elixir de renume vechi**, preparat din plante medicale din Italia cea cu soare și acum este introdus și în Germania.

Excelent mijloc pentru **întărirea stomacului**, precum și mijloc de **prevenire pentru boalele de stomac**, cauzate prin digestiune grea. Delatăr fără alt efect lateral neplăcut starea de **slăbiciune, amemiea, disorderea, durerile de cap și stomac, indispoziții, lipsa de ap. tir,** (cauzate de catarul de stomac), **conturbările de digestiune, lipsa conținut de scaun, curățirea sângelui și durerile hămoideale.**

— **Prețul unei sticle cor. 1.20.** — 408 1-26

De vânzare la **Carol Müller, farmacist, în Sibiu.**

Representant general: **Friedrich Dillmont, Budapesta.**

Salvatorul vieții.

— O istorisire adevărată din viață, de Andreu Fabian, Turkeye. (Retipărirea interzisă). —

De când e lumea nimeni n'a avut atât folos de cetit ca tatăl meu, care are a mulțumii sănătatea sa numai împrejurării că a știut ceti.

Opt ani a suferit de **sgârșituri de stomac, colică și anemie**, vara în fiecare an avea **scurgere de stomac și bătaie de inimă**. Aceste au fost boalele sale interne. Dar' ce dureri oribile a avut și în urma boalelor sale esteriore! **Dureri de podagră și de reumatism** îl chinau în continuu, îl dureau **selele** și avea **junghiuri**, dar' nici un mijloc nu-i folosea. A renunțat chiar și la aceea a da banii de geaba pe medicamente, și petrecea zile întregi lângă cuptor, învelit în perini și cetind în cartea de rugăciuni și în călindare. Odată esclama bătrânul:

— Asta-i! — Ce anume? îl întrebăm noi.

— Asta-i! repetă el, arătând cu degetul pe o istorioară, care purta următorul titlu: **„Taina unui om bătrân”**, în care Stefan Szabó, jun., povestea cum nimic pe lume nu i-a putut folosi, până nu i-a comandat **„Fluidul Elsa al lui Feller”** dela farmacia lui **Eugen V. Feller din Stubica, str. Bisericei 111 (comit. Zagreb)**. N'am voit să stricăm voia părintelui nostru și am comandat dela farmacia lui **Eugen V. Feller** la sf. Treime, în Stubica, str. Bisericei 111 (comit. Zagreb) cu 5 cor. 12 sticle de **Fluidul Elsa** de oare ce mai puțin nu poate espeda. Farmacistul ne-a trimis cu rambursă o duzină de **Fluidul Elsa** împreună cu o îndrumare cum este a se întrebuința. Spesele poștei le-a purtat dînsul.

În decurs de 14 zile a luat tata în fiecare zi câte 20 picături într-o lingură de lapte și seara și dimineața s'a uns bine cu **Fluidul Elsa**. După a noua zi i'a fost mai bine, și a început a umbla. În două săptămâni s'a făcut deplin sănătos.

„Fluidul Elsa veritabil al lui Feller”

trebuie să poarte numele lui **„Feller”** pe inscripția alăturată la fiecare sticlă și eticheta de mai sus cu marca de apărare **„Elsa”** pe fiecare sticlă. **„Fluidul Elsa al lui Feller” a fost premiat cu medaliile de aur la espos. din Paris, Berlin, Londra, Roma și Nizza.** Comandele se se facă cu rambursă sau anticipându se prețul. Prețurile sînt:

Să trimite dimpreună cu îndrumare și lădiță franco prin poștă.	12 sticle sau 6 sticle duble	5 cor. — bani
	24 „ „ 12 „ „ 8 „	60 „
	36 „ „ 18 „ „ 12 „	40 „
	48 „ „ 24 „ „ 16 „	— „
	60 „ „ 30 „ „ 20 „	— „

— **Gratis** dau la fiecare duzină de „Fluidul-Elsa” câte 1 sticlă — **Să ve ferii de imitațiuni.**

„Fluidul Elsa e veritabil numai la Feller”. Dacă s'ar perde vre-o epistolă să se scrie de nou recomandat. — Mai departe se recomandă:

Pilulele „Elsa” Rabarber ale lui Feller.

Pe lângă „Fluidul Elsa al lui Feller” se recomandă ca cel mai bun purgativ **„pilulele Elsa ale lui Feller”, o ruleță (6 cutii) costă 4 coroane.**

Am suferit de reumatism, până am putut căpăta „Fluidul Elsa al lui Feller”. După ce am folosit 2 sticle am simțit efectul lui și după vre-o câteva zile deja mi puteam mișca mâna. Când s'a isprăvit fluidul și eu eram deplin sănătos. Așa scrie în 26 Iunie 1902.
In B.-Lippa (comit. Temes).
Iosif Matuz, olariu.

Fluidul Elsa ce m'aș trimis pentru durerile mea de ochi a avut un efect într-adevăr excelent. Deja de 2 ani mă dureau ochii și fluidul Elsa m'a vindeat curând.
Kesztenyerdő, 27 Februarie 1902.
Franz Frason.

Farmacia Eugen V. Feller,

liferantului curții alteței sale ces. reg. Principele Filip de Bourbon, în **Stubica, strada Bisericei nr. 111 (comit. Zagreb).**

Depozite generale în Budapesta: la farmacia Josef de Török, Krá'y utca 12, Dr. Eggers, „Reichs-Palatin”, farmacia Váczi-kő ut 7, și la farmacia Béla Zoltán, V. Szatvásd-ter, la farmacia I. C. Molnar.

Primăria comunei Șeica-mare

1008-1902.

417 1-1

Publicațiune.

Primăria comunală aduce la cunoștință, că **îngul de vite** se va ține anul acesta în **10 și 11 Dec. a. c.**

În loc se află și stațiune de cale ferată pentru încărcarea vitelor.

Șeica-mare, 5 Decembrie 1902.

Primăria comunală.

Bărbaților tineri și bătrâni

se recomandă scrierea apărută de curând în ediție nouă și înmulțită a consilierului med. Dr. Müller asupra 334 10-52

Sistemului nervos

și

sexual zdruncinat

cum și asupra tămăduirii aceluia.

Se trimite în cuvertă după primirea prețului de 1 cor. 20 bani în marce postale.

Curt Röber, Braunschweig.

Pești proaspeți

de Dunăre

se capătă zilnic la subserisul. Comandele se espedează prompt.

A. L. Halpern,

407 2-2

strada Gușteritei nr. 34.

Postav de Graz,

specialitate cunoscută în toată umea, se vinde prin firma subscrisă.

Acela e țesut din lână veritabilă de oaie, de aceea e indestructibil și garantat impenetrabil, și se potrivește foarte bine pentru costume elegante de domni și dame.

Marca „Hochlantsch” pentru dame în preste 40 de colori. 150 cm. lărgime, pr. metru numai cor. 3.16.

Marca „Styria”

pentru domni în toate colorile practice. 140 cm. lărgime, pr. metru numai cor. 7.50.

Mustre se trimt gratuit și francate. Comandele cari trec peste 20 cor. se efectuesc francate.

„Erstes Gratzter Kaufhaus” în Graz. 882 10-14



Contra tusei și răgușelei au cel mai bun efect

Bomboanele „Pemete” ale lui RÉTHY,

dar' trebuie observat la cumpărare ca să fie veritabile, de oare-ce sînt multe imitațiuni.

— 1 carton 60 bani. —

Să cumpărăm numai bomboanele „Pemete” ale lui Réthy!

352 5-10

Esposiția industrială din Paris 1900 „Grand Prix”



Ceaiu rusesc „Karawana” de renume european.

Frații

K N C POPOFF MOSCVA

Furnizorul curții ces. reg.

— Cea mai fină marcă —

Deposit de vânzare en gros la

Iosif B. Teutsch,

Sighișoara, 875 3-10

furnizorul curții ces. reg.

În detal se poate cumpăra dela ori-ce magazin de coloniale mai fin.

Pentru tipar responsabil Iosif Marschall.

Neajunse

396 2-7



în frumseță și bunătate sînt orologioarele mele elvețiene, veritabile, sistem remontoir savonet,

din oțel negru brillant,

cu coperiș dublu, cu trei mantale negre de oțel brillant, cu mașinerie esactă și foarte fină (3 ani garanție reală), cu aparat arătător patentat, cu foaie de cifre, care lucește ca opalul, cercul, arătătorul, mînerul și coroana sînt suflate cu aur veritabil. Fiind foarte fin esecutate aceste orologioare sînt foarte mult căutate și fiecare le poartă cu plăcere.

Prețul dimpreună cu embalagiul fl. 6.—

Oroloage din oțel negru brillant pentru dame, deschis, foarte fin esecutate fl. 7.—. Lanțuri suflate cu aur și cu apendice potrivite pentru orologioarele de domni și dame fl. 1.50. Orologiul remontoir veritabil de nichel fl. 3.—. Orologiul remontoir veritabil de argint cu coperiș dublu fl. 5.—. Să espedează cu rambursă. Ce nu convine primesc înapoi și restituu banii, prin urmare nu-i nici un risc. Firma e creștinească, înființată la anul 1860.

IOSIF SPIERING, Viena, I. Postgasse 2-21.

Listă asupra prețurilor mare și frumos ilustrată se trimite la cerere gratis și franco.

Santalul Egger

întrece cu puterea lui vindcătoare mijloacele din străinătate,

E un mijloc probat, recomandat de medici

la boalele beșice și ale țevii și în toate acele casuri în cari medicii recomandă uleiul Santal, copaivă sau cubeba

SANTAL EGGER

e de o eficacitate surprinzătoare la boalele tinerețelor, din cauza că conține uleiul curat Santal din India ostică. Si medicii îl apreciază, recomandându-l.

Prețul unei sticle 3 cor. În provincie se trimite după anticiparea banilor cu cor. 3.40.

Numai cel-ce are marca de apărare, care e compusă din un cap de tigru, e veritabil.

Se capătă în mai toate farmaciile.

Depozitul principal „Nádor gyógyszerár”, Budapesta, VI., Váci-körút 17. 84 25-80

La esposiția universală din Paris 1900: „Grand Prix”.

Cea mai mare distincțiune!

Premiat cu primele premii la 7 esposiții anterioare.

Fabrica produce

zilnic

40.000* pîrcoci!

GALOȘI

de St.-Petersburg,

șoșoni, Storm Slippers.



Unicii contrahenți: Messtorff, Behn & Co., Viena, I.

În detal se vînd în toate magazinele mai bune de încălțăminte, de mărfuri de gumă și de modă.

378 4-8

Friedrich Baumann

Sibiu, strada Cisnădiei nr. 2, lângă hotelul „Împăratul Romanilor”

recomandă

noutăți ieftine de seson

obiecte de modă, manufactură, albituri și mărfuri cu cotul,

apoi: covoare, perdele, garnituri de masă și de pat, stoffe de haine pentru dame, barchente piquet și vestminte, blouse, umbrele (parapleie), mufuri, articoli pentru biciclete, eșarpe de teatru, capiehoane etc. etc.

Deposit în comisiune

Ferdinand Baumann, țesătorie premiată în Sebeșul-săsesc

cu prețuri originale la vânzări cu bani gata.

Cu prețuri de boltă conform preț-curentului ilustrat

albituri de lână normale originale

singur veritabile

ale profesorului Dr. Jaeger

din fabrica singur concesionată și premiată în diferite rînduri a lui

Flii W. Benger în Bregenz.

345 4-6